

Overwegende de voortdurende dramatische toestand in Kosovo en de ontoelaatbare acties uitgevoerd door de Servische politiemacht in Kosovo;

Overwegende dat de verordening (EG) nr. 1295/98 van 22 juni 1998 verbindend is in al haar onderdelen en rechtstreeks toepasselijk is in elke Lidstaat; dat zij in werking is getreden op 23 juni 1998, de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* (nr. L 178) en dat het niet naleven van haar bepalingen zo vlug mogelijk na haar inwerkingtreding dient te worden bestraft; dat deze strafmaatregelen dus onverwijld dienen toepasselijk te worden gemaakt;

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken en Onze Minister van Financiën en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De wisselverrichtingen, het kapitaalverkeer en de financiële overdrachten van om het even welke aard tussen België en de regeringen van de Federale Republiek Joegoslavië en van de Republiek Servië worden onderworpen aan de bepalingen van de verordening (EG) nr. 1295/98 van de Raad van 22 juni 1998 inzake de bevrozing van de middelen die de regeringen van de Federale Republiek Joegoslavië en van de Republiek Servië in het buitenland bezitten.

Art. 2. De Minister van Financiën is bevoegd voor de organisatie en het treffen van elke maatregel voor de uitvoering van de in artikel 1 beoogde verordening.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 23 juni 1998.

Art. 4. Onze Minister van Buitenlandse Zaken en Onze Minister van Financiën zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 10 augustus 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,

E. DERYCKE

De Minister van Financiën

J.-J. VISEUR

Considérant la persistance de la situation dramatique du Kosovo et les actions inadmissibles perpétrées par les forces de police serbes au Kosovo;

Considérant que le règlement (CE) n° 1295/98 du 22 juin 1998 est obligatoire dans tous ses éléments et directement applicable dans tout Etat membre; qu'il est entré en vigueur le 23 juin 1998, le jour de sa publication au *Journal officiel des Communautés européennes* (n° L 178) et que le non-respect de ses dispositions doit pouvoir être sanctionné le plus rapidement possible après son entrée en vigueur; qu'il convient dès lors de rendre lesdites sanctions applicables sans délai;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères et de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les opérations de change, les mouvements de capitaux et les transferts financiers de toute nature entre la Belgique et les gouvernements de la République fédérale de Yougoslavie et de la République de Serbie sont soumis aux dispositions du règlement (CE) n° 1295/98 du Conseil du 22 juin 1998 concernant le gel des avoirs détenus à l'étranger par les gouvernements de la République fédérale de Yougoslavie et de la République de Serbie.

Art. 2. Le Ministre des Finances est compétent pour organiser et prendre toute mesure visant à assurer la mise en œuvre du règlement visé à l'article 1^{er}.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 23 juin 1998.

Art. 4. Notre Ministre des Affaires étrangères et Notre Ministre des Finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 10 août 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,

E. DERYCKE

Le Ministre des Finances,

J.-J. VISEUR

N. 98 — 2208

[C - 98/03439]

20 AUGUSTUS 1998. — Ministerieel besluit tot uitvoering van het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 betreffende de financiële betrekkingen met de regeringen van de Federale Republiek Joegoslavië en van de Republiek Servië

De Minister van Financiën

Gelet op de verordening (EG) nr. 1295/98 van de Raad van 22 juni 1998 inzake de bevrozing van de middelen die de regeringen van de Federale Republiek Joegoslavië en van de Republiek Servië in het buitenland bezitten;

Gelet op de besluitwet van 6 oktober 1944 betreffende de controle op den wissel, gewijzigd bij de besluitwetten van 16 maart 1945 en 4 juni 1946 en bij de wetten van 23 december 1974 en 2 januari 1991, inzonderheid op artikel 1, eerste lid, en artikel 5;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 betreffende de financiële betrekkingen met de regeringen van de Federale Republiek Joegoslavië en van de Republiek Servië, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd door de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

F. 98 — 2208

[C - 98/03439]

20 AOUT 1998. — Arrêté ministériel d'exécution de l'arrêté royal du 10 août 1998 relatif aux relations financières avec les gouvernements de la République fédérale de Yougoslavie et de la République de Serbie

Le Ministre des Finances

Vu le règlement (CE) n° 1295/98 du Conseil du 22 juin 1998 concernant le gel des avoirs détenus à l'étranger par les gouvernements de la République fédérale de Yougoslavie et de la République de Serbie;

Vu l'arrêté-loi du 6 octobre 1944 relatif au contrôle des changes, modifié par les arrêtés-lois du 16 mars 1945 et du 4 juin 1946 et par les lois du 23 décembre 1974 et du 2 janvier 1991, notamment l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, et l'article 5;

Vu l'arrêté royal du 10 août 1998 relatif aux relations financières avec les gouvernements de la République fédérale de Yougoslavie et de la République de Serbie, notamment l'article 2;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Overwegende dat onverwijld de procedure voor elke vraag betreffende de toepassing van het bovenvermelde koninklijk besluit dient te worden bepaald,

Besluit :

Artikel 1. De aanvragen betreffende de toepassing van het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 betreffende de financiële betrekkingen met de regeringen van de Federale Republiek Joegoslavië en van de Republiek Servië, moeten schriftelijk aan het volgende adres worden gericht :

De heer Minister van Financiën,
c/o de Heer Gouverneur van de Nationale Bank van België,
Dienst Internationale Samenwerking,
de Berlaimontlaan 14,
1000 Brussel.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 23 juni 1998.
Brussel, 20 augustus 1998.

J.-J. VISEUR

Considérant que la procédure pour toute question relative à l'application de l'arrêté royal susmentionné doit être réglée sans tarder,

Arrête :

Article 1^{er}. Les demandes relatives à l'application de l'arrêté royal du 10 août 1998 relatif aux relations financières avec les gouvernements de la République fédérale de Yougoslavie et de la République de Serbie doivent être faites par écrit à l'adresse suivante :

Monsieur le Ministre des Finances,
c/o M. le Gouverneur de la Banque Nationale de Belgique,
Service Coopération internationale,
boulevard de Berlaimont 14,
1000 Bruxelles.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 23 juin 1998.
Bruxelles, le 20 août 1998.

J.-J. VISEUR.

MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRASTRUCTUUR

N. 98 — 2209

[C - 98/14212]

30 JULI 1998. — Ministerieel besluit betreffende de erkenning van met de inspectie en controle van schepen belaste organisaties

De Minister van Vervoer,

Gelet op het Verdrag van 25 maart 1957 tot oprichting van de Europese Gemeenschap, goedgekeurd bij de wet van 2 december 1957, inzonderheid op het artikel 84, lid 2;

Gelet op de richtlijn 94/57/EG van de Raad van de Europese Unie van 22 november 1994 inzake gemeenschappelijke voorschriften en normen voor met de inspectie en controle van schepen belaste organisaties en voor de desbetreffende werkzaamheden van maritieme instanties, gewijzigd bij de richtlijn 97/58/EG van de Commissie van de Europese Gemeenschappen van 26 september 1997;

Gelet op de IMO-Resolutie A.739(18) van 4 november 1993 over richtlijnen voor het machtigen van organisaties die namens de overheid optreden;

Gelet op de IMO-Resolutie A.789(19) van 23 november 1995 over specifieke voorschriften inzake de controlerende en certificerende functies van erkende organisaties die namens de overheid optreden;

Gelet op de wet van 5 juni 1972 op de veiligheid der schepen, inzonderheid op artikel 10, § 4;

Gelet op het ministerieel besluit van 13 november 1962 betreffende de erkenning van de classificatiemaatschappij « UNITAS » n.v.;

Overwegende dat de gewestregeringen zijn betrokken bij het ontwerpen van dit besluit;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het indienen van een vordering bij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen door de Commissie van de Europese Gemeenschappen tegen de Belgische Staat;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 12 juni 1998 met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, vervangen door de wet van 4 augustus 1996,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit en zijn bijlage wordt verstaan onder :

a) « schip » : een vaartuig waarop de internationale verdragen van toepassing zijn;

b) « internationale verdragen » : de meest recente versie van:

— het Internationaal Verdrag van 1974 voor de beveiliging van mensenlevens op zee (SOLAS), en de Bijlage, opgemaakt te Londen op 1 november 1974, alsmede het Protocol van 1978 betreffende dit Verdrag, en de Bijlage, opgemaakt te Londen op 17 februari 1978;

MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE

F. 98 — 2209

[C - 98/14212]

30 JUILLET 1998. — Arrêté ministériel relatif à l'agrément des organismes chargés de l'inspection et de la visite des navires

Le Ministre des Transports,

Vu le Traité du 25 mars 1957 instituant la Communauté européenne, approuvé par la loi du 2 décembre 1957, notamment l'article 84, paragraphe 2;

Vu la directive 94/57/CE du Conseil de l'Union européenne du 22 novembre 1994 établissant des règles et normes communes concernant les organismes habilités à effectuer l'inspection et la visite des navires et les activités pertinentes des administrations maritimes, modifiée par la directive 97/58/CE de la Commission des Communautés européennes du 26 septembre 1997;

Vu la Résolution OMI A.739(18) du 4 novembre 1993 concernant des directives pour l'habilitation des organismes agissant au nom de l'administration;

Vu la Résolution OMI A.789(19) du 23 novembre 1995 concernant les spécifications définissant les fonctions des organismes reconnus agissant au nom de l'administration en matière de visites et de délivrance des certificats;

Vu la loi du 5 juin 1972 sur la sécurité des navires, notamment l'article 10, § 4;

Vu l'arrêté ministériel du 13 novembre 1962 concernant l'agrément de la société de classification « UNITAS » s.a.;

Considérant que les gouvernements régionaux ont été associés à l'élaboration du présent arrêté;

Vu l'urgence motivée par l'introduction d'une action devant la Cour de Justice des Communautés européennes par la Commission des Communautés européennes contre l'Etat belge;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 12 juin 1998 en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, remplacé par la loi du 4 août 1996,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté et de son annexe, on entend par :

a) « navire » : un navire relevant du champ d'application des conventions internationales;

b) « conventions internationales » : la version la plus récente de:

— la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer (SOLAS), et l'Annexe, faites à Londres le 1^{er} novembre 1974, ainsi que le Protocole de 1978 relatif à cette Convention, et l'Annexe, faits à Londres le 17 février 1978;